

速读社会公共经济

150

热点



英文不上不下族技能特训

左手速读，加倍提升你的「英文思考力」。
 社会经济，500热点，全球大小事，英文随时读。
 时尚文化，1500热点，世界新潮流，快餐式阅读。
右手速读，有效锻炼你的「英文记忆力」。
 日常生活会，100主题，身边锐点，沟通无障碍。
 职场商务，100主题，实战英语，职场无死角。



主编 杨金鑫 梁俊茂

一段顶万段，3000多段原汁原味实用英语，物超所值！
一本顶万本，即学即用英语口语或写作素材，100%给力！



中国水利水电出版社
 www.waterpub.com.cn

英文不上不下族技能特训

一段顶万段

速读社会经济150热点

主 编 杨金鑫 梁俊茂



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

内容提要

我们正处在一个信息发达的时代,全球的大事小情都会通过各种媒介迅速到达我们的视线范围。面对海量的英文信息,你是否憧憬有一天自己也可以流畅阅读,也可以用流利的英文与朋友讨论各类热点话题?本书将助你一臂之力,扫清阅读和会话的拦路虎。本书精选150个当前社会经济热点问题,涵盖投资理财、公司动态、股市货币、国际看台、大千世界、精英足迹等社会经济的方方面面,选材精确,语言生动,并对疑难词汇和短语做了精要解析,让你快速阅读无障碍。

图书在版编目(CIP)数据

一段顶万段. 速读社会经济150热点 / 杨金鑫, 梁俊茂主编. — 北京: 中国水利水电出版社, 2011. 2
(英文不上不下族技能特训)
ISBN 978-7-5084-8312-2

I. ①一… II. ①杨… ②梁… III. ①英语—阅读教学—自学参考资料 IV. ①H319.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第004101号

策划编辑: 陈 蕾 责任编辑: 陈艳蕊 封面设计: 潘国文

书 名	英文不上不下族技能特训
作 者	一段顶万段: 速读社会经济150热点
出版发行	主 编 杨金鑫 梁俊茂 中国水利水电出版社 (北京市海淀区玉渊潭南路1号D座 100038) 网 址: www.waterpub.com.cn E-mail: mchannel@263.net (万水) sales@waterpub.com.cn 电 话: (010) 68367658 (营销中心)、82562819 (万水)
经 售	全国各地新华书店和相关出版物销售网点
排 版	北京万水电子信息有限公司
印 刷	北京正合鼎业印刷技术有限公司
规 格	170mm×240mm 16开本 19.5印张 393千字
版 次	2011年2月第1版 2011年2月第1次印刷
印 数	0001—7000册
定 价	32.80元

凡购买我社图书,如有缺页、倒页、脱页的,本社营销中心负责调换
版权所有·侵权必究

前言

500个热点主题，职场、商务、时尚、文化、社会、经济、日常生活全包括。

3000多段原汁原味实用英语，同事讲不出的英语、主管搞不懂的英语，一天读几小段，让你英语轻松成A+。

英语能力升级，薪水职位加级，面对职场竞争，除了专业能力外，你还需要“英语”给力。英语好，待遇好，工作机会就多。

你遇到过这些窘境吗？提笔不知写什么，遇到外国客户变哑巴，洋老板问你不会应答，开会报告时词不达意，接听电话时不会应答，与老外同事聊天只能点头微笑说Hello……身处多元化的今天，需要用到英语的场合何其多。为了找到一种卓有成效的解决方案，突破这种尴尬的窘境，我们倾力打造并推出“一段顶万段”系列，这是本社继“一句顶万句”系列之后，推出的又一套超高含金量、超级实惠的英语学习书。本套丛书为你提供500个热点主题、3000多段有关职场商务、时尚文化、社会经济、日常生活等方面的实用英语，其主题丰富多元、篇幅短小精粹、语言纯正地道，易学易记，即抄即用。从此，你的学业、职场前程无忧，轻松徜徉。

备考+升职+加薪六大必备工具，本套丛书倾情给力：

给力1：收录500个主题，上千段职场、商务、时尚、文化、社会、经济、日常、生活等方向的实用英语素材，分类清晰缜密，轻松阅读易上手。

给力2：记下每个实用段落只需1分钟，无论是同朋友、同事聊天，还是工作上的正式话题，都能应付自如，即学即用。

给力3：丰富的英语素材，多元的英文表达，可依临场情况灵活运用。

给力4：英文原汁原味，让你和老外侃出地道英语，让你在不同场合下用对英语。

给力5：速读与诵读合理区分，引导读者合理分配阅读时间，让阅读更有效率。

给力6：在诵读分册中，搭配专家评点和主题延伸阅读，学习效果加倍。

“一段顶万段”系列是一套可以丰富知识、开阔眼界，并且能够让读者享受到用英语沟通和写作之快乐，在不知不觉间提升英文思维的丛书。十分适合广大上班族、商务人士、留学生、高校学生及具有初、中级英语水平的读者阅读。本套丛书共4册，即：

《一段顶万段·速读时尚文化150热点》

本书选取了中外时尚文化中有代表性的元素，悦动时尚、品读文化。这里有动感热辣的潮流生活、缤纷多元的文化风情、新鲜好玩的流行尚品、燃情节日的独特看点、开阔眼界的潮流视野、麻辣鲜香的食尚诱惑、经典流传的潮流品牌、文化之都的特色地标、最潮最火的时尚达人……本书将中外时尚文化与外语学习有机地融为一体，选材新颖，语言地道。

《一段顶万段·速读社会经济150热点》

我们正处在一个信息发达的时代，全球的大事小情都会通过各种媒介迅速到达我们的视线范围。面对海量的英文信息，你是否憧憬有一天自己也可以流畅阅读，也可以用流利的英文与朋友讨论各类热点话题？本书将助你一臂之力，扫清阅读和会话的拦路虎。本书精选150个当前社会经济热点话题，涵盖投资理财、公司动态、股市货币、国际看台、大千世界、精英足迹等社会经济的方方面面，选材精确，语言生动，并对疑难词汇和短语做了精要解析，让你快速阅读无障碍。

《一段顶万段·诵读职场商务100主题》

精选100个最常见职场主题，让你应对职场无死角。本书收录了你不可不知的商业及办公室英语、营销用语、开会简报英语、面试英语、电话英语等等，依托短段落的形式，帮你诊疗求职及工作的各种疑难杂症。精华诵读短段落，让你运用英语更灵活，快速提升写作基础。另外，专家点评、精品段落、主题延伸，重点点拨、举一反三，让你在学习时毫无压力。相信本书能让你有效提升英语沟通和写作能力，轻松学会职场英语。

《一段顶万段·诵读日常生活100主题》

本书精选了100个生活中最常遇到的主题，如生活大小事、旅游英语、消费英语、消费娱乐、打招呼用语、表达感受及情绪等，再依主题内容细分各种情境。除实用生活英语外，更增加了许多学习技能，每一个情境的核心段落都搭配有专家的深度解析。每个情境后面还增设了延伸阅读栏目，目的是进一步加深与主题相关的词语、句式或话题阅读。

学英语的人都知道一个道理，有足够的输入才能有足够的输出，也就是你要有一定的量的积累，才能有质的飞跃，阅读就是英语积累最有效的方式。这也是为什么过去的你拼命学语法、背词组、记单词，但是考试还是通不过、遇到老外还是连一个完整的句子都表达不出来的原因所在。现在，你可以用轻松的心情来学英语了，《一段顶万段》系列会带给你不一样的学习效果。

编者

2011年2月于北京

Contents

目录

Chapter 01 The Big World 社会广角

001 Expo 2010 Shanghai China 2010年中国上海世博会	2
002 Rich Second Generation of China 中国富二代	4
003 The Amazing Gene 令人着迷的基因	6
004 Stephen Hawking: God Didn't Create the Universe 史蒂芬·霍金: 上帝并没有创造宇宙	8
005 Search Engines Change Our Life 搜索改变生活	10
006 Learning Online Guide 网络学习正当时	12
007 Storms in Cyberspace 揭秘网络暗战	14
008 Television Should Not Be Forgot 电视: 不会被遗忘	16
009 Dramatic World Cup 激情四溢的世界杯	18
010 Avatar: the Unreal Thing 阿凡达: 虚幻的真实	20
011 Yushu Is Filled with Love 情满玉树	22
012 Chile's Rescue Formula: 75% Science, 25% Miracle 智利矿工大解救: 七分科学, 三分运气	24
013 Mid-Life Crisis Occurs Globally 中年危机席卷全球	26
014 Aftershock Sets Chinese Box Office Record 《唐山大地震》的票房神话	28
015 Soaring Above India's Poverty: a 27-Storyhome 凌驾于印度贫困的27层建筑	30
016 Food Safety and Social Stability 食品安全与社会稳定	32
017 How to Cope with an Earthquake 应付地震的技巧	34
018 Stimulate Your Five Senses on a Date 打造完美的初次约会	36
019 Dating Program 非诚勿扰	38
020 Most Popular Love Stories 最受欢迎的爱情小说	40
021 Joe Cada: the Youngest Poker Champion 乔·卡德: 最年轻的世界扑克大赛冠军 ..	42
022 Embracing New Challenges 21岁: 人生新境界	44
023 Would 2010 Be the End of the World? 2010年是世界末日吗?	46

Chapter 02 International Stand 国际新视野

024 Ideology Is the Mortar for Brics' Success 金砖四国非洲角力	48
025 Japan's Farmers Oppose Pacific Free-Trade Talks 日本农民反对亚太自由贸易	50
026 Obama Speaks Truth About Power 美国的外交优势难以弥补国内劣势	52
027 French Strikes over Pension Reforms 退休新政策导致法国大罢工	54
028 From Fission to Pharaoh 从核武到政权	56
029 DPRK Confirms Kim Jong Un Succession 金正云将完成权力交接	58
030 Taliban: Afghanistan's Nightmare 塔利班: 阿富汗的噩梦	60

Contents 目录

031 China's Rise 中国崛起	62
032 Premier Wen Jiabao's Quotations 温家宝总理语录	64
033 The Crude Realities of Diplomacy 无情的石油外交	66
034 Africa to Combat Poverty with Education 非洲: 教育战胜贫穷	68

Chapter 03 Green Future 绿色大未来

035 UN Report Calls for More Funds to Combat Global Warming 联合国呼吁增加投资对抗全球化变暖	70
036 Ways to "Kick the Habit" 步入“低碳生活”的小技巧	72
037 Ozone Layer Will Return to Full Strength by 2048 臭氧层将于2048年恢复原状	74
038 Green Dream of Detroit 底特律的绿色梦想	76
039 A Type of Bacteria Washing the Water 净化污水的神奇细菌	78
040 China Will Ramp the Use of Solar Power 中国将加大对太阳能的使用	80
041 Beijing to Set Tough Energy Goals 减排在中国	82

Chapter 04 Great Celebrities 名流美丽人生

042 Putin: the Ambitious Politician 你所不知道的普京	84
043 The Great Achievements of Lula 传奇的巴西总统卢拉	86
044 Angelina Jolie 安吉丽娜·朱莉: 性感女神的新方向	88
045 Russia's "Sexy Spy" 俄罗斯性感女间谍	90
046 Oprah Winfrey: Hard to Say Good-Bye 奥普拉·温芙蕾: 难说再见	92
047 First Lady of British Fashion 英国第一夫人的时尚风范	94
048 Cristiano Ronaldo: the Boy Who Had a Dream 克里斯蒂亚诺·罗纳尔多: 追梦男孩	96
049 Hsu Chi Sends Bouquets All the Way 舒淇蝶变	98

Chapter 05 Science and Technology 科技新传奇

050 3G: New Legend of Telecommunication Market 3G: 通信市场的新传奇	100
051 How Google Collects Data About You and the Internet Google收集信息的方式	102
052 Robots Friends 机器人朋友	104
053 Rivals Jostle in the Electric Car Charge 加速驶向电动汽车市场	106
054 Cisco Unveils Its New Superfast Network Router 思科发布新一代超快网络路由器	108
055 So-Called Cloud Computing 所谓云计算	110
056 Mobile Web 移动互联网	112
057 Online Social Networking Websites 在线社交网站	114
058 China Sets Ambitious Space Goals 中国披露载人航天计划细节	116

Contents 目录

Chapter 06 Big Businessmen 商界大亨生意经

059 Mexico's Slim Becomes "World's Richest" Person 墨西哥电信大亨斯利姆成为世界首富	118
060 George Soros: a Well-Rounded Financier 乔治·索罗斯: 多姿多彩的金融家	120
061 Lakshmi Mittal's Steel Dream 拉克希米·米塔尔的钢铁雄心	122
062 Jobs: Do You Understand Him? 乔布斯: 你了解他吗?	124
063 Zong Qinghou Heads Mainland China Rich List 宗庆后成为中国新首富	126
064 Ma Weihua: No Gloating for Chinese Bank Chief 马蔚华: 中国银行家应当不断学习	128
065 Guo Taiming's Booming Empire 郭台铭: 艰辛打造鸿海帝国	130

Chapter 07 Pioneering Dreams 创业致富梦

066 The Most Important Questions in Business 创业历程中最重要的问题	132
067 The Best Sources of Business Financing 创业最佳的融资途径	134
068 A Job May Be the Best Launch for a Start-Up 一边打工, 一边创业	136
069 Undying Business Wisdom 永恒的商业智慧	138
070 It's Difficult for Experts to Be Commercial Leaders 专家难创业	140
071 Valley's Venture Capitalists Eye Asia for Ipos 硅谷风险投资业转向亚洲	142
072 Taomee to Be Disney of China 淘米网: 中国版的迪斯尼	144
073 Dell's Story 戴尔的创业故事	146
074 The United States of Entrepreneurs 创业家合众国	148
075 Eight Golden Rules for Advertising in the Digital Age 数字时代的八条黄金广告定律	150
076 Most Europeans Are Reluctant to Open an Enterprise 多数欧洲人不愿意创业	152
077 Moneymaking Basics of an Enterprise 企业盈利的要素	154

Chapter 08 Personal Finance Tips 理财招招赢

078 Buffett's Tips to Get Rich 巴菲特的致富秘笈	156
079 Talented but Poor 才华不等于财富	158
080 The House Will Rise Up? 热眼看房价	160
081 Wealthy Put Their Faith in Individuality 富人更青睐独立理财机构	162
082 Buy a House or Rent One 买房还是租房	164
083 Some Tips to Avoid Overspending 小细节, 省大钱	166
084 Financial Plan for a New Year 新年理财计划	168
085 Purchase Happiness with Money 用金钱购买幸福	170

Contents 目录

Chapter 09 Stock Market 投资“加油站”

086 Beating the Herd on the Street 如何利用相关性进行股市投资	172
087 Investing in Vices 投资与道德	174
088 Lessons of a Banking Collapse, in Lehman's Terms 雷曼兄弟倒闭的启示	176
089 The World's Biggest Hedge Fund 全球最大的对冲基金	178
090 Why I'm Shorting U.S. Treasuries 我为什么做空美国国债	180
091 Greek Bonds: a Tale of Two Worlds 希腊债市悲喜两重天	182
092 Private Equity's China Choice 私募股权基金在中国的机遇和挑战	184
093 Shenzhen Takes Over as China's Listing Hub 深圳股市风头赶超上海	186
094 Dance to Build China's Futures 中国期货业: 带着镣铐起舞	188
095 China Investors Are Ready for the Futures 中国投资者已为股指期货做好准备	190

Chapter 10 Grand View 经济大视野

096 Targets on Trade Imbalance Elude G20 G20峰会: 避免贸易失衡	192
097 Some Questions Related to Subprime Crisis 次贷危机的若干问题	194
098 The Currency Race That Everybody Is Trying to Lose 干预汇市伤害多方利益	196
099 Lessons from Financial Crisis 金融危机的教训	198
100 Who Caused the Currency Wars? 谁发动了货币战争?	200
101 How China Controls Global Currencies 中国如何影响全球货币	202
102 Quantitative Easing Gives Asian Pressure 美国印钞将加大亚洲热钱压力	204
103 Federal Reserve 神秘的美联储	206
104 China's Quiet Shift in Property Strategy 中国楼市调控悄然转向	208
105 A Thorn in China's Upside 中国经济上行的一个掣肘因素	210
106 When Will China Economy Surpass US? 中国经济何时超越美国?	212
107 Renminbi Peg Risks Emerging Economies Boom and Bust 人民币不升值可能更危险	214
108 ADB Warns on China's Long-Term Growth 亚行称未来中国经济增长趋缓	216
109 Will India Be the Next Workshop of the World? 印度会是下一个世界工厂吗?	218
110 Do You Understand Inflation? 通货膨胀面面观	220

Chapter 11 World Well-Known Companies 公司的力量

111 Intel Buys Infineon Wireless Radio Chip Unit for \$1.4 Billion 英特尔14亿美元收购Infineon无线业务	222
112 The Ambitious Baidu 进取者百度	224
113 Can Samsung Overtake Intel? 三星能超过英特尔吗?	226

Contents 目录

114 Services Hold Key to Nokia's Future 诺基亚艰难转型	228
115 Sony TV Business to Go on the Attack 索尼力推3D电视	230
116 PetroChina Soars, but How Big Is It? 中石油到底有多大?	232
117 What Leads to Tencent's Success 腾讯的制胜法宝	234
118 Acer Shakes Hands with Founder 宏基结盟方正	236
119 Lenovo Is Taking Its Chance 联想快跑	238
120 Alibaba Plans China Delivery Network 阿里巴巴计划建立全国物流网络	240
121 Strategy to Diversify Pays Off for BHP 必和必拓: 多元化致胜	242

Chapter 12 Star Products “新贵” 高科产品

122 Bing Brings Market-Share Gains for Microsoft “必应” 推动微软搜索市场占有率增长	244
123 iPad: an Innovative Product Which Changes the World iPad: 改变世界的创新产品	246
124 The ABCs of E-Reading 电子书: 全新阅读体验	248
125 Google Restarts Browser War 谷歌重燃浏览器市场战火	250
126 Android Mobiles Overtake iPhones in US 美国Android手机销量超越iPhone	252
127 Citibank's New Tech May Revolutionize Credit Cards 花旗银行推出带LED的2G信用卡	254
128 Laptop Sales Sapped by Tablet Frenzy 平板电脑掀热潮	256
129 BlackBerry Bold Is Big, Bulky and Beautiful 黑莓家族又添旗舰机型	258
130 China Has Developed Fastest Supercomputer 中国推出全球最快超级计算机	260
131 China: Consumers Want Better TVs 中国消费者喜欢高端电视	262
132 Lenovo Is Rethinking the ThinkPad 联想重塑ThinkPad	264

Chapter 13 Latest View Here “财富热点” 这边独好

133 Traditional Shops Wants to Win Customers from Virtual Ones 传统商场与网络商家之争	266
134 Dubai: a High Rise, Then a Steep Fall 迪拜的泡沫是怎样吹起来的	268
135 Cost of Rubber Goods Set to Rise 东南亚暴雨导致橡胶价格飙升	270
136 The Struggle to Make Meaningful Forecasts in a Downturn 经济滑坡时期企业预算制定者的困境	272
137 OECD Countries Say No to Protectionism 经合组织成员国拒绝贸易保护主义	274
138 Women: Japan's Secret Economic Weapon 女人: 推动日本经济增长的秘密武器	276
139 Toyota in Trouble 丰田已焦头烂额	278

Contents 目录

140 JAL'S Restructuring Plan 日航重组计划.....	280
141 Dumping and Anti-Dumping 倾销与反倾销.....	282
142 Competition for Rare Earths 稀土之争.....	284
143 Greater Scrutiny on Tax Havens 中国香港、新加坡的避税天堂地位将不保	286
144 Emerging-Markets Grow Fast 新兴市场快速成长	288
145 Oil Price as a Weathervane 油价风向标.....	290
146 Who Holds the Key to Future Increases in Gold Prices 谁将决定未来金价走势	292
147 First Mainland Company Is Selling Shares in Taiwan 首家中国大陆企业将在台湾地区上市	294
148 China Has Big Appetite for M&A 中国2010年海外并购潮热度持续.....	296
149 China's "Shanzhaiji" 中国的“山寨机”	298
150 Credit Cards Are Leaving from Our Campus 信用卡撤离大学校园.....	300

精彩速览

- Chapter 01 The Big World 社会广角
- Chapter 02 International Stand 国际新视野
- Chapter 03 Green Future 绿色大未来
- Chapter 04 Great Celebrities 名流美丽人生
- Chapter 05 Science and Technology 科技新传奇
- Chapter 06 Big Businessmen 商界大亨生意经
- Chapter 07 Pioneering Dreams 创业致富梦
- Chapter 08 Personal Finance Tips 理财招招赢
- Chapter 09 Stock Market 投资“加油站”
- Chapter 10 Grand View 经济大视野
- Chapter 11 World Well-Known Companies 公司的力量
- Chapter 12 Star Products “新贵”高科产品
- Chapter 13 Latest View Here “财富热点”这边独好

2010年上海世博会是一场令人惊叹的风云际会，融合了八方智慧交融的结晶，呈现了当代人文才华的璀璨。黄浦江畔的上海，化身为2010年世博会的主人，用文化、科技、热情喜迎世界游客。中国再一次以她无与伦比的文明优势，为这非凡的历史时代，刻下了永恒乐章：“城市，让生活更美好”。

1 伟大事件 Expo 2010 Shanghai China will be a great event to explore the full potential of urban life in the 21st century and a significant period in urban evolution. Fifty-five percent of the world population is expected to live in cities by the year 2010.

2010年中国上海世博会是以充分探索21世纪城市生活以及在一个相当长的时间内城市的发展进化的伟大事件。到2010年，全世界估计有55%的人口居住于城市。

2 主题 Being the first World Exposition on the theme of city, Exposition 2010 will attract governments and people from across the world, focusing on the theme "Better City, Better Life."

作为第一个以城市为主题的世界博览会，围绕“更好的城市，更好的生活”2010年的世界博览会将吸引来自世界各地的政府及人民。

3 城市盛会 For its 184 days, participants will display urban civilization to the full extent, exchange their experiences of urban development, disseminate advanced notions on cities and explore new approaches to human habitat, lifestyle and working conditions in the new century.

在其开幕的184天，与会者将展示城市文明发展程度，交流彼此城市发展经验，传播先进理念，从新世纪人类居住环境、生活方式及工作条件等方面探索城市发展新途径。

4 江西展示文化特色 The pavilion, resembling a huge blue and white porcelain container, depicts the peculiar charm of Jiangxi as home to a myriad of talents and natural resources.

江西馆的外形类似于一个巨大的青花瓷容器，描绘出了江西作为无数人才和丰富的自然资源之乡的特殊魅力。



中国“东方之冠”

The main structure of the China Pavilion, "The Crown of the East," has a distinctive roof, made of traditional dougong (斗拱) or brackets, which date back more than 2,000 years. The dougong style features wooden brackets fixed layer upon layer between the top of a column and a crossbeam. This unique structural component of interlocking wooden brackets is one of the most important elements in traditional Chinese architecture.

中国馆的主体结构名为“东方之冠”，该结构以迄今已2000多年历史的中国传统斗拱建筑为造型。斗拱造型“榫卯穿插、层层出挑”，是中国传统建筑最为重要的元素之一。



荷兰重视低碳概念

The Netherlands Pavilion began inviting people with the Shanghai low carbon transport cards to enter the pavilion by a green channel between August 22 and 28 in a bid to support greener travel.

为了支持绿色出行行动，荷兰馆宣布持有上海低碳交通卡的游客可以在8月22日至28日期间通过绿色通道进入展馆。



美国“雄鹰”

The USA Pavilion is a mammoth (巨大的) gray steel structure meant to resemble (像，类似于) an eagle stretching its wings in welcome. The pavilion presents a dynamic and emotional story that conveys four core concepts: sustainability, teamwork, health and the spirit of striving for success. The exhibition tells the story of the American spirit of perseverance, innovation, and community-building in a multi-dimensional, hi-tech presentation.

美国馆是一幢巨大的灰色钢制建筑，形状像一只雄鹰正展开翅膀对游客表示欢迎。馆内的展览通过多维度、高科技的展示手段表现了美国人民坚韧不拔、改革创新以及热心创建社区的精神。



西班牙“篮子”

The Spain Pavilion is designed to be a hand-woven wicker basket structure supported by the steel framework inside. "The Basket," as some have dubbed the pavilion, is "dressed" in more than 8,000 wicker panels in brown, beige, and black.

设计师将西班牙馆打造成一个手工编制的“藤条篮子”，通过钢结构支架来支撑。“藤条篮子”由八千多个藤条板组成，棕色、米色、黑色各有不同。



引起关注

“富二代”和“穷二代”的鲜明对比引起媒体的高度关注。

担心

据《今日美国》报道，袁庆鹏（音译）表示，那些在经济改革中发迹的富人们变得忧心忡忡，他们担心自家从小娇生惯养的儿女无法守住家业。

能力不足

这些白手起家的先行者们改变了中国曾经一度走下坡路的商业。谈到这些开拓者的子女们，袁庆鹏说：“他们吃苦耐劳的精神以及实践能力远不如上辈。”

备受关注

中国的贫富差距不断加大，这使得富家子弟的“形象问题”备受关注。近来一些关于培训“富二代”的报道同样招致中国媒体的口诛笔伐。去年媒体曾曝光过一些“富二代”酒后飙车致使路人死亡的事件。

改革开放30年后的今天，“富二代”现象越来越引起人们的关注。时代背景、社会文化、家庭教育造就了他们的独特性，形成了中国特有的“富二代”现象。这在很大程度上折射出我国市场文化的缺陷，也成为当前社会发展和青少年成长的隐忧，应该引起我们的高度重视与思考。

1

The simultaneous emergence of the "rich second generation" and "poor second generation" has triggered (触发) a heated debate in the Chinese media.

2

According to USA Today, Yuan Qingpeng said the Chinese who have become rich under the economic reform movement in China are worried. They're worried their spoiled (宠坏的) kids won't know how to hang on to the loot (战利品).

3

"Their ability to endure hardship and put things into practice is less than the first generation," Yuan says of the children of the rags-to-riches pioneers who have transformed China's once-moribund (经营不善的) business landscape.

4

China's rich kids have an image problem in a nation riven by a growing gap between rich and poor. Recent reports on the training of wealthy heirs have excited plenty of critical comments in Chinese media, which last year highlighted the cases of some Rich2G whose love of the fast lane caused deaths by drunken driving in expensive cars.

5 "While people like reading or watching TV about the lives of the rich and famous, they look down on people who have made money," says David Goodman, the author of *The New Rich in China*. The boom in training courses shows that entrepreneurs "are desperate for respectability, desperate ... for people to recognize their social status," he says.

6 But there are also plenty of success stories. Many of them are very studious, working hard for their family business. Surveys indicate many are reluctant to take over, preferring to start their own companies.

7 Today, it seems, Chinese parents are less inclined to be of the pampering and spoiling variety than they were a few years ago and more likely to send their children to pre-college military academies in the United States in the hope that some tough love will pave the way to success.

8 "Good education doesn't mean letting your child enjoy privileges, especially our boys," said Song Wenming, an entrepreneur in Jinhua, East China's Zhejiang province.

Notes:

- ① rags-to-riches pioneers 白手起家的致富先锋 特指在改革开放中先富起来的社会群体。

深层次的鄙视

《中国新贵》一书的作者大卫·古德曼说：“尽管人们喜欢从电视、书本上获知名人、富人的生活方式，但他们鄙视这些有钱人。”同时，“富二代”培训课程的火爆也显示出商人们也“渴望得到尊敬、渴望人们认可其社会地位”。

不乏优秀者

“富二代”中也有不少成功范例。他们非常好学，为家族事业努力打拼。也有调查显示，不少“富二代”并不愿接手家族生意，而选择自己创业。

用心良苦

与几年前相比，现在的中国家长似乎不再变着法地宠溺子女，他们更愿意把自己的孩子送往美国的军事预科学校锻炼，希望这份严厉的爱能够为孩子铺就成功之路。

父母的心声

“良好的教育并不意味着让孩子养尊处优、坐享其成，尤其是男孩更不该如此。”中国东部浙江省金华市的企业家宋文名表示。

基因是遗传的物质基础，是具有遗传效应的DNA分子片段。基因通过复制把遗传信息传递给下一代，使后代出现与亲代相似的性状。因此，基因是生命的密码，生物体的生、长、病、老、死等一切生命现象都与基因有关。科学家对基因的研究方兴未艾，也许，不久的将来，基因工程将彻底改变我们的生活模式。

1 能让水稻不被淹的基因 You've probably seen pictures of farmers wading ankle deep through waterlogged rice paddies. Rice, it seems, is a crop that likes it wet. But if the water gets too deep, the plants can actually drown. To help rescue sinking rice, Japanese scientists have discovered a pair of genes that allow inundated plants to keep their heads above water.

你可能看到过这样的画面，农民在满是积水的稻田里来回走动劳作。水稻似乎是一种喜水的农作物。但是如果水太深的话，水稻就会被淹死。为了帮助“解救”被淹的水稻，日本科学家发现了一对能让水稻不被淹的基因。

2 “呼吸管1”和“呼吸管2” To get the best of both worlds, the scientists studied some submersible (能潜水的) rice and found two genes that are not present in shallow-water varieties. These genes, dubbed Snorkel 1 and 2, switch on a program that triggers rapid stem growth, results published in the August 20th issue of Nature.

为了兼取上述两种优点，科学家们研究了一些抗水涝水稻，并发现了两种在浅水水稻品种中没有的基因。这些基因被戏称为“呼吸管1”和“呼吸管2”，这两种基因能促使水稻的茎秆快速成长，该研究结果发表在8月20日的《自然》杂志上。

3 基因的转移 Using genetic engineering to toss those Snorkel genes into rice that can't hold its breath could prove a real lifesaver. Not just to the plants, but to the people who rely on them for food.

利用基因工程把这些“呼吸管”基因引入到那些不能抵抗水涝的水稻中能真正起到“救生”的作用。这不但能“救活”水稻，也能解救那些依靠水稻为食物的人们。